

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
4 October 2000  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря об учреждении  
Специального суда по Сьерра-Леоне****I. Введение**

1. В своей резолюции 1315 (2000) от 14 августа 2000 года Совет Безопасности просил меня заключить путем переговоров соглашение с правительством Сьерра-Леоне в целях учреждения независимого специального суда (ниже именуемого «Специальный суд») для судебного преследования лиц, несущих наибольшую ответственность за совершение преступлений против человечности, военных преступлений и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, а также предусмотренных соответствующим законодательством Сьерра-Леоне преступлений, совершенных на территории Сьерра-Леоне.

2. Совет Безопасности далее просил меня представить доклад об осуществлении этой резолюции, в частности о консультациях и переговорах с правительством Сьерра-Леоне по вопросу об учреждении Специального суда. Меня просили в этом докладе, в частности, рассмотреть вопросы временной юрисдикции Суда, апелляционного процесса, включая желательность, целесообразность и уместность учреждения апелляционной камеры в Специальном суде или использования общей с международными трибуналами по бывшей Югославии и Руанде апелляционной камеры, и возможного альтернативного принимающего государства, если возникнет необходимость проводить заседания Специального суда за пределами Сьерра-Леоне, места постоянного нахождения Суда, если того потребуют обстоятельства.

3. Совет Безопасности также просил включить конкретные рекомендации в отношении следующего:

а) дополнительных соглашений, которые могли бы потребоваться в целях оказания международной помощи, необходимой для учреждения и функционирования Специального суда;

б) уровня участия, поддержки и технической помощи квалифицированного персонала из государств-членов, в том числе, в частности, из государств — членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Содружества наций и из Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ), которые потребуются для эффективного, независимого и беспристрастного функционирования Специального суда;

в) размеров добровольных взносов в виде денежных средств, оборудования и услуг, включая квалифицированный персонал из государств, межправительственных организаций и неправительственных организаций; и

д) может ли Специальный суд получать, когда это необходимо и целесообразно, экспертную и консультативную помощь от международных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде.

4. Настоящий доклад, представляемый в ответ на вышеназванные просьбы состоит из двух частей. В первой части (главы II–IV) рассматриваются и анализируются характер и специфика Специального суда, его юрисдикция (предметная, временная и персональная), организационная структура (камеры

и характер апелляционного процесса, канцелярия Обвинителя и Секретариат), исполнение приговоров в третьих государствах и выбор альтернативного места пребывания Суда. Вторая часть (главы VII и VIII) касается практического осуществления резолюции об учреждении Специального суда. В ней описываются потребности Суда с точки зрения персонала, оборудования, услуг и денежных средств, которые нужно будет получить от государств, межправительственных и неправительственных организаций, виды консультативной и экспертной помощи, которую можно ожидать от двух международных трибуналов, и потребности с точки зрения материально-технической поддержки и безопасности помещений и персонала, которые, при наличии соответствующего мандата, может обеспечить МООНСЛ. Потребности Суда во всех этих отношениях рассматриваются в конкретном контексте Сьерра-Леоне и представляют собой тот минимум, который необходим, если использовать слова из резолюции 1315 (2000), «для эффективного, независимого и беспристрастного функционирования Специального суда». Вторая часть доклада завершается оценкой действенности и надежности предусмотренного финансового механизма наряду с изложением альтернативных вариантов, предлагаемых на рассмотрение Совета Безопасности.

5. Переговоры с правительством Сьерра-Леоне, которое представлял генеральный прокурор и министр юстиции, проходили в два этапа. Первый этап переговоров, состоявшийся в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в период с 12 по 14 сентября 2000 года, касался прежде всего юридической основы и учредительных документов, касающихся создания Специального суда: Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне и Устава Специального суда, который является неотъемлемой частью этого Соглашения. (Тексты Соглашения и Устава см. в приложении к настоящему докладу.)

6. После визита генерального прокурора в Центральные учреждения небольшая группа из Организации Объединенных Наций, возглавляемая помощником Генерального секретаря по правовым вопросам Ралфом Заклином, посетила Фритаун в период с 18 по 20 сентября 2000 года. Г-на Заклина

сопровождали старший сотрудник по правовым вопросам из канцелярии Юриконсульта, Управление по правовым вопросам, Дафна Шрага, сотрудник по координации вопросов безопасности из канцелярии Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности Джеральд Ганц и начальник Секции эксплуатации зданий из Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии г-н Роберт Кёрквуд. В ходе своего трехдневного визита эта группа завершила переговоры по остающимся правовым вопросам, оценила пригодность возможных помещений для размещения Специального суда, их оперативное состояние и условия безопасности и провела обстоятельные обсуждения по всем аспектам Специального суда с президентом Сьерра-Леоне, старшими должностными лицами правительства, членами судебных органов и адвокатами, омбудсменом, представителями гражданского общества, национальных и международных неправительственных организаций и учреждений, занимающихся программами ухода за детьми и реабилитации детей из числа бывших комбатантов, а также со старшими должностными лицами МООНСЛ.

7. В ходе своих многочисленных встреч со сьерралейцами из всех слоев общества группа ощутила, какие большие ожидания связываются с предстоящим учреждением Специального суда. Чтобы роль Специального суда в решении проблемы безнаказанности и в привитии чувства уважения к верховенству права в Сьерра-Леоне была понята в полной мере и чтобы воспитательный смысл этой задачи был доведен до сьерралейцев всех возрастов, необходимо будет провести широкую кампанию общественной информации и пропаганды как неотъемлемую часть деятельности Суда. Цель такой кампании будет заключаться в информировании населения и доведении до его сознания того, что, хотя авторитетный Специальный суд не может быть создан мгновенно, будет делаться все возможное для ускорения его функционирования, что, хотя число лиц, которые будут судимы в Специальном суде, будет ограниченным, в этом вопросе не будет использоваться никакого избирательного или в каком-то ином плане дискриминационного подхода и что, хотя дети Сьерра-Леоне могут быть среди тех, кто совершил наихудшие преступления, они должны рассматриваться прежде всего как жертвы.

Поскольку речь идет о нации, пережившей такие жестокости, которые испытали на себе лишь немногие общества, потребуется очень много усилий для того, чтобы убедить ее в том, что исключение смертной казни и ее замена тюремным заключением отнюдь не является «оправданием» обвиняемых, а установлением более гуманного наказания. В ходе этой кампании общественной информации важную роль могут сыграть МООНСЛ наряду с правительством и неправительственными организациями.

8. Поскольку настоящий доклад ограничивается анализом юридической основы и практической деятельности Специального суда, в нем не рассматривается подробно специфика взаимоотношений между Специальным судом и национальными судами Сьерра-Леоне или между Судом и Национальной комиссией по установлению истины и примирению. Вместе с тем предусматривается, что после учреждения Специального суда и назначения его Обвинителя будут заключены договоренности по вопросам сотрудничества, оказания помощи и обмена информацией между соответствующими судами и будет в срочном порядке рассмотрен вопрос о положении задержанных лиц, ожидающих суда. Кроме того, потребуется заключить договоренности о взаимоотношениях и сотрудничестве между Обвинителем и Национальной комиссией по установлению истины и примирению, включая использование Комиссии в качестве альтернативы судебному преследованию, в частности судебному преследованию несовершеннолетних лиц.

## **II. Характер и специфика Специального суда**

9. Правовой характер Специального суда, как и любого другого юридического органа, определяется его учредительным документом. В отличие от Международного трибунала и по бывшей Югославии, и по Руанде, которые были учреждены резолюциями Совета Безопасности в качестве вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, или любого национального суда, учреждаемого на основании закона, Специальный суд, как он предусматривается сейчас, учреждается на основе Соглашения между Организацией Объединенных Наций и

правительством Сьерра-Леоне и, таким образом, представляет собой договорный суд особого рода со смешанной юрисдикцией и составом. Его осуществление на национальном уровне потребует включения этого Соглашения в национальное законодательство Сьерра-Леоне в соответствии с конституционными требованиями. Применимое Судом право включает нормы международного, а также сьерра-леонского права, и Суд состоит из как международных, так и сьерра-леонских судей<sup>1</sup>, обвинителей и административного вспомогательного персонала<sup>2</sup>. В качестве основанного на договоре органа Специальный суд не привязан ни к какой существующей системе (т.е. административному праву Организации Объединенных Наций или национальному праву государства местопребывания), которая автоматически применялась бы к его несудебной, административной и финансовой деятельности. В условиях отсутствия таких рамок будет необходимо установить правила для различных целей, таких, как набор персонала и управление им, закупки и т.д., которые будут применяться по мере необходимости<sup>3</sup>.

10. Специальный суд имеет параллельную юрисдикцию со сьерра-леонскими судами и верховенство над ними. Следовательно, он имеет право на любой стадии судебного разбирательства просить любой национальный сьерра-леонский суд передать ему производство по делу (пункт 2 статьи 8 Устава). Вместе с тем верховенство Специального суда ограничивается национальными судами Сьерра-Леоне и не распространяется на суды третьих государств. Поскольку он не имеет права доказывать свое верховенство над национальными судами третьих государств в связи с преступлениями, совершенными в Сьерра-Леоне, он также не имеет права просить о передаче обвиняемого из любого третьего государства и побуждать власти такого государства к выполнению любой подобной просьбы. При рассмотрении мер по усилению предусматривающих применение правовой санкции полномочий Специального суда Совет Безопасности может пожелать рассмотреть вопрос о том, чтобы наделить его полномочиями на основании главы VII с конкретной целью запрашивать передачу обвиняемого, находящегося за пределами юрисдикции Суда.

11. Помимо правовых и технических аспектов, которые во многих отношениях напоминают соответствующие аспекты других международно-правовых органов, Специальный суд приспособлен к условиям Сьерра-Леоне. Во многих случаях сделанный юридический выбор имеет целью учесть особенности сьерра-леонского конфликта, жестокость совершенных преступлений и юный возраст тех, кто предположительно несет за них ответственность. Моральная дилемма, которая в некоторых случаях диктовала такой выбор, не была проигнорирована теми, кто вел переговоры по учредительным документам Суда.

### III. Компетенция Специального суда

#### A. Предметная юрисдикция

12. Предметная юрисдикция Специального суда включает преступления на основании международного гуманитарного права и преступления согласно законодательству Сьерра-Леоне. Она охватывает самые вопиющие деяния, такие, как массовые убийства, казни без суда и следствия, широко распространенная практика причинения увечий, в частности путем отсечения кистей, рук, ног, губ и других частей тела, сексуальное насилие против девочек и женщин, обращение в сексуальное рабство, похищение тысяч детей и взрослых, каторжные работы и насильственная вербовка в состав вооруженных групп, грабежи и поджоги больших городских жилищ и деревень. С учетом признания принципа законности, в частности *nullum crimen sine lege*, отсутствия обратной силы уголовного законодательства, перечисленные международные преступления являются преступлениями, рассматриваемыми как относящиеся к сфере международного обычного права в момент предполагаемого совершения преступления.

#### 1. Преступления согласно международному праву

13. В своей резолюции 1315 (2000) Совет Безопасности рекомендовал, чтобы предметная юрисдикция Специального суда включала преступления против человечности, военные преступления и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права. Из-за отсутствия каких-либо доказательств того, что

массовые и широкомасштабные убийства в Сьерра-Леоне были в любой конкретный момент времени нацелены против какой-то идентифицируемой национальной, этнической, расовой или религиозной группы с намерением уничтожить такую группу, Совет Безопасности не включил в свою рекомендацию преступление геноцида, и Генеральный секретарь не счел целесообразным включить его в список международных преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда.

14. Список преступлений против человечности напоминает перечень, включенный в уставы международных трибуналов по бывшей Югославии и по Руанде, который был составлен по образцу статьи 6 Устава Нюрнбергского трибунала. Нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций, и статьи 4 Дополнительного протокола II к ним, совершаемые в ходе вооруженного конфликта немеждународного характера, уже давно рассматриваются как относящиеся к сфере международного обычного права и, в частности, со времени создания двух международных трибуналов признаются как обычно влекущие за собой индивидуальную уголовную ответственность обвиняемого. Согласно Статуту Международного уголовного суда (МУС) — хотя он еще и не вступил в силу — они признаются как военные преступления.

15. Другими серьезными нарушениями международного гуманитарного права, подпадающими под юрисдикцию Суда, являются:

а) нападения на гражданское население как таковое или на отдельных гражданских лиц, не принимающих непосредственного участия в военных действиях;

б) нападения на миротворческий персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира, пока он имеет право на защиту, которой пользуются гражданские лица по международному праву вооруженных конфликтов; и

с) похищение и насильственная вербовка детей, не достигших пятнадцатилетнего возраста, в состав вооруженных сил или групп с целью их использования для активного участия в военных действиях.

16. Запрещение в отношении нападений на гражданских лиц основывается на проводимом в международном гуманитарном праве наиглавнейшем различии между гражданскими и военными лицами и на абсолютном запрете в отношении нанесения ударов по первым из них. Поэтому его принадлежность к международному обычному праву считается прочно установившейся. Нападения на миротворческий персонал — постольку, поскольку он имеет право на защиту, которой согласно международному праву пользуются гражданские лица в ходе вооруженного конфликта, — не являются каким-то новым преступлением. Хотя оно было впервые зафиксировано как международное преступление в Статуте Международного уголовного суда, в момент принятия Римского статута оно не рассматривалось как дополняющее уже существующее в международном обычном праве преступление в виде нападений на гражданских лиц и лиц, которые перестали принимать участие в военных действиях. На основе различия между миротворцами как гражданскими лицами и миротворцами, ставшими комбатантами, преступление, определяемое в статье 4 Устава Специального суда, уточняет в рамках обычно защищаемой группы гражданских лиц группу, по которой наносятся удары и которая заслуживает особой защиты в силу ее гуманитарной или миротворческой миссии. Однако спецификация преступления в виде нападений на миротворцев не подразумевает более серьезного преступления, чем нападения на гражданских лиц в аналогичных обстоятельствах, и поэтому оно не должно влечь за собой более тяжелой меры наказания.

17. Запрет в отношении вербовки детей, не достигших пятнадцатилетнего возраста, который является одним из основополагающих элементов защиты детей, был впервые установлен в Дополнительном протоколе II 1977 года к Женевским конвенциям, пункт 3(с) статьи 4 которого предусматривает, что детям обеспечиваются необходимые заботы и помощь, и в частности:

«дети, не достигшие пятнадцатилетнего возраста, не подлежат вербовке в вооруженные силы или группы, и им не разрешается принимать участие в военных действиях».

Десятилетие спустя запрет в отношении вербовки детей, не достигших пятнадцатилетнего возраста, в

вооруженные силы был установлен в пункте 3 статьи 38 Конвенции о правах ребенка 1989 года, а в 1998 году Статут Международного уголовного суда криминализировал этот запрет и квалифицировал его как военное преступление. Вместе с тем, хотя запрет в отношении вербовки детей к настоящему времени получил статус нормы международного обычного права, такой же ясности нет в вопросе о том, признается ли он обычно в качестве военного преступления, влекущего за собой индивидуальную уголовную ответственность обвиняемого.

18. С учетом сомнительного с точки зрения обычного права характера преступления, записанного в Статуте Международного уголовного суда, который криминализует набор или вербовку детей, не достигших пятнадцатилетнего возраста, независимо от того, носят ли они насильственный или «добровольный» характер, преступление, включенное в статью 4(с) Устава Специального суда, не эквивалентно положению, предусмотренному Международным уголовным судом. Хотя определение преступления как «набор» или «вербовка» подразумевает административный акт в виде включения чьего-то имени в список и формального зачисления в состав вооруженных сил, элементами этого преступления согласно предлагаемому Уставу Специального суда являются: а) похищение, которое в случае сьерра-леонских детей было первоначальным преступлением и которое является преступлением согласно статье 3, общей для Женевских конвенций; б) насильственная вербовка в самом общем смысле, естественно вне зависимости от административных формальностей; и с) превращение ребенка и его использование, среди других унижающих видов использования, в качестве «ребенка-комбатанта».

## 2. Преступления по законодательству Сьерра-Леоне

19. Совет Безопасности рекомендовал, чтобы предметная юрисдикция Специального суда включала также предусмотренные соответствующим законодательством Сьерра-Леоне преступления, совершенные на территории Сьерра-Леоне. Хотя большинство из преступлений, совершенных в ходе конфликта в Сьерра-Леоне в течение соответствующего периода времени, регулируются положениями международного права, изложенными в статьях 2–4 Устава, обращение к

праву Сьерра-Леоне имеет место в случаях, когда какая-то конкретная ситуация — или тот или иной ее аспект — рассматривается как нерегулируемая или недостаточно регулируемая международным правом. Преступлениями, которые с этой целью считаются релевантными и включены в Устав, являются следующие: преступления, связанные с надругательством над девочками по Закону о предотвращении жестокого обращения с детьми 1926 года, и преступления, связанные с бессмысленным уничтожением имущества, в частности с поджогом, по Закону об умышленном причинении вреда 1861 года.

20. Применимость двух систем права подразумевает, что элементы преступлений регулируются соответствующей нормой международного или национального права и что правила доказывания различаются в зависимости от характера преступления как общеуголовного или международного. В этой связи в статье 14 Устава предусмотрено, что правила процедуры и доказывания Международного уголовного трибунала по Руанде применяются *mutatis mutandis* для проведения юридических процессов в Специальном суде и что судьи могут вносить в них поправки или принимать дополнительные правила в том случае, когда применимые правила не предусматривают какую-либо конкретную ситуацию. При этом они могут руководствоваться, по мере необходимости, Законом об уголовном процессе Сьерра-Леоне 1965 года.

## **В. Временная юрисдикция Специального суда**

21. При решении вопроса о временной юрисдикции Специального суда, как об этом просил Совет Безопасности, прежде всего потребовалось определить юридическую действительность общей амнистии, предоставленной в соответствии с Ломейским мирным соглашением от 7 июля 1999 года. Если она имеет силу, то она ограничит временную юрисдикцию Суда преступлениями, совершенными после 7 июля 1999 года; если она не имеет силы, то можно будет определить начальную дату временной юрисдикции Суда любым моментом времени в предломейский период.

### **1. Положение об амнистии в Ломейском мирном соглашении**

22. Признавая, что амнистия представляет собой принятую правовую концепцию и жест мира и примирения по окончании гражданской войны или внутреннего вооруженного конфликта<sup>4</sup>, Организация Объединенных Наций последовательно придерживалась той позиции, что амнистию нельзя предоставлять в связи с международными преступлениями, такими, как геноцид, преступления против человечности или другие серьезные нарушения международного гуманитарного права.

23. Во время подписания Ломейского мирного соглашения Специальный представитель Генерального секретаря по Сьерра-Леоне получил указания сопроводить свою подпись от имени Организации Объединенных Наций заявлением о том, что положение об амнистии, содержащееся в статье IX Соглашения («полное и безусловное помилование»), не распространяется на международные преступления геноцида, преступления против человечности, военные преступления и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права. Совет Безопасности напоминает об этой оговорке в одном из пунктов преамбулы резолюции 1315 (2000).

24. Во время переговоров относительно Устава Специального суда правительство Сьерра-Леоне согласилось с позицией Организации Объединенных Наций и дало согласие на включение положения об амнистии следующего содержания:

«Амнистия, предоставленная любому лицу, подпадающему под юрисдикцию Специального суда в связи с преступлениями, указанными в статьях 2–4 настоящего Устава, не является препятствием для уголовного преследования».

Отказ придать юридическую силу амнистии, предоставленной в Ломе, соразмерно ее незаконности согласно международному праву, устранил препятствие на пути определения начальной даты временной юрисдикции Суда в рамках предломейского периода.

### **2. Дата начала действия временной юрисдикции**

25. Общеизвестным является тот факт, что продолжающаяся на протяжении десятилетия гражданская война в Сьерра-Леоне началась в 1991 году, когда 23 марта этого года силы Объединенного революционного фронта (ОРФ) вошли в Сьерра-Леоне из Либерии и подняли мятеж, имевший своей целью покончить с однопартийным военным правлением Всенародного конгресса (ВК). При определении даты начала действия временной юрисдикции Специального суда в рамках периода с 23 марта 1991 года Генеральный секретарь руководствовался следующими соображениями: а) временная юрисдикция должна быть разумно ограничена во времени, с тем чтобы не допустить перегрузки Обвинителя и Суда, б) дата начала действия должна быть увязана с каким-либо событием или новым этапом в конфликте и необязательно иметь какие-либо политические нюансы и с) она должна охватывать самые серьезные преступления, совершенные членами всех политических и военных группировок и во всех географических районах страны. Временная юрисдикция, ограниченная в любом из этих отношений, справедливо воспринималась бы в качестве свидетельства избирательного или дискриминационного правосудия.

26. В случае введения в отношении Специального суда временной юрисдикции начиная с 1991 года на обвинение и Суд легло бы тяжелое бремя. В этой связи в качестве реалистичных вариантов были рассмотрены следующие альтернативные даты:

а) *30 ноября 1996 года* — заключение Абиджанского мирного соглашения, первого всеобъемлющего Мирного соглашения между правительством Сьерра-Леоне и ОРФ. Вскоре после подписания Мирного соглашения его выполнение было сорвано, и возобновились широкомасштабные военные действия.

б) *25 мая 1997 года* — дата организованного Революционным советом вооруженных сил (РСВС) переворота против правительства, которое было избрано демократическим путем в начале 1996 года. Последующий период характеризовался серьезными нарушениями международного гуманитарного права, включая, в частности, массовое изнасилование и похищение женщин, насильственную вербовку детей и суммарные казни.

с) *6 января 1999 года* — дата, когда ОРФ/РСВС начали военную операцию по взятию под свой контроль Фритауна. Первый трехнедельный период полного контроля этих образований над Фритауном был отмечен самыми серьезными, систематическими и широкомасштабными нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, которые совершались в отношении гражданского населения. При своем отступлении в феврале 1999 года ОРФ похитил сотни молодых людей, прежде всего молодых женщин, которые использовались для принудительного труда, ведения боевых действий, в качестве живого щита и сексуальных рабов.

27. При рассмотрении трех вариантов даты начала действия временной юрисдикции Суда стороны пришли к выводу, что выбор в качестве такой даты 30 ноября 1996 года позволил бы обеспечить перспективное видение конфликта в Сьерра-Леоне без ненужного расширения временной юрисдикции Специального суда. Это обеспечило бы также распространение его юрисдикции на самые серьезные преступления, совершенные всеми сторонами и вооруженными группировками. Вариант 25 мая 1997 года имел бы все эти преимущества, но при этом его недостатком было бы наличие политической коннотации, согласно которой уголовное преследование лиц, несущих ответственность за совершение самых серьезных нарушений международного гуманитарного права, имеет своей целью подвергнуть их наказанию за участие в государственном перевороте, что не соответствует действительности. Последний вариант во многих отношениях знаменует собой пик кампании систематических и широкомасштабных преступлений против гражданского населения, от которых пострадали главным образом жители Фритауна. Если бы временную юрисдикцию Суда пришлось ограничить лишь этим периодом, то неохваченными оказались бы все преступления, совершенные до этого периода в сельских районах и в сельской местности. Учитывая умозрительные преимущества первого варианта и недостатки, связанные с другими вариантами, день 30 ноября 1996 года был выбран в качестве даты начала действия временной юрисдикции Специального суда — решение, которое было активно поддержано участниками переговоров со стороны правительства.

28. Поскольку вооруженный конфликт в различных районах на территории Сьерра-Леоне еще продолжается, было принято решение оставить вопрос о временной юрисдикции Специального суда открытым. Однако продолжительность периода функционирования Специального суда, в отличие от его временной юрисдикции, будет определяться с учетом таких обстоятельств, как заключение последующего соглашения между сторонами по завершении его судебной деятельности, наличие признаков того, что местные суды обрели способность взять на себя уголовное преследование по остальным делам, или отсутствие ресурсов. В Соглашении при установлении срока прекращения деятельности Суда были бы также разрешены все вопросы, касающиеся исполнения приговоров, помилования или смягчения наказания, передачи нерассмотренных дел местным судам и ликвидации финансовых и других активов Специального суда.

## **С. Персональная юрисдикция**

### **1. Лица, несущие «наибольшую ответственность»**

29. В своей резолюции 1315 (2000) Совет Безопасности рекомендовал распространить персональную юрисдикцию Специального суда на лиц, «которые несут главную ответственность за совершение преступлений», что понимается как признак ограничения числа обвиняемых путем ссылки на их руководящее положение и серьезность и масштабность преступления. Однако я предлагаю использовать более общий термин «лица, несущие наибольшую ответственность».

30. Хотя к лицам, «несущим наибольшую ответственность», явно относится политическое или военное руководство, в качестве таких лиц могут также рассматриваться другие руководители менее высокого уровня, в зависимости от серьезности преступления или его масштабности. Следовательно, термин «несущие наибольшую ответственность» отражает как руководящее или связанное с властными полномочиями положение обвиняемого, так и понятие тяжести, серьезности или масштабности преступления. Вместе с тем его следует рассматривать не как критерий или особый юрисдикционный порог, а как ориентир для Обвинителя при принятии стратегии обвинения и

при вынесении решений об уголовном преследовании по отдельным делам.

31. В рамках того значения, которым наделяется термин «несущие наибольшую ответственность» в настоящем Уставе, он необязательно исключал бы детей в возрасте от 15 до 18 лет. Хотя трудно себе представить, чтобы дети могли занимать какое-либо положение в политическом или военном руководстве (тем не менее в Сьерра-Леоне звание «бригадный генерал» нередко присваивается детям, которым всего 11 лет), тяжесть и серьезность преступлений, которые они предположительно совершили, позволяли бы распространить на них юрисдикции Суда.

### **2. Индивидуальная уголовная ответственность с 15-летнего возраста**

32. Возможное уголовное преследование детей за преступления против человечности и военные преступления является сложной моральной дилеммой. В большей степени, чем в каком-либо ином конфликте, где дети использовались в качестве комбатантов, в Сьерра-Леоне дети-комбатанты первоначально похищались, подвергались насильственной вербовке, сексуальному насилию, обращались во всякого рода рабство и готовились — нередко под воздействием наркотиков — к тому, чтобы убивать, калечить и сжигать. Хотя многие испытывают перед ними страх из-за их жестокости, в большинстве своем, если не все, эти дети подверглись процедуре психологического и физического принуждения и давления, превратившей их из жертвы в преступника.

33. Решением этой кошмарной дилеммы применительно к Специальному суду<sup>5</sup> могло бы стать осуществление ряда мер: а) установление минимального 18-летнего возраста и освобождение всех лиц, не достигших этого возраста, от подотчетности и индивидуальной уголовной ответственности; б) подробное изложение детьми в возрасте от 15 до 18 лет — как потерпевших, так и преступников — своей истории перед Комиссией по установлению истины и примирению или аналогичными механизмами, ни один из которых пока не функционирует, и с) прохождение ими судебной процедуры в порядке подотчетности, без назначения наказания, в суде, действующем по нормам статутного и общего права и



предоставляющем все признанные на международном уровне гарантии правосудия по делам несовершеннолетних.

34. Вопрос об уголовном преследовании детей детально обсуждался с правительством Сьерра-Леоне в Нью-Йорке и Фритауне. Он затрагивался в ходе бесед со всеми лицами, с которыми встречались члены группы Организации Объединенных Наций: судьями, юристами и Омбудсменом, а также активно обсуждался с представителями гражданского общества, неправительственных организаций и учреждений, активно участвующих в осуществлении программ по уходу за детьми и их реабилитации.

35. Правительство Сьерра-Леоне и представители гражданского общества этой страны явно выступают за процедуру судебной подотчетности детей-комбатантов, предположительно несущих ответственность за преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда. Было заявлено, что народ Сьерра-Леоне не будет спокойно взирать на суд, который не привлекает к ответственности детей, совершивших преступления такого рода, и не освобождает их от прохождения судебной процедуры в порядке подотчетности. Однако международные неправительственные организации, отвечающие за осуществление программ по уходу за детьми и их реабилитации, вместе с некоторыми своими национальными партнерами высказали единодушное возражение против любого рода судебной подотчетности детей в возрасте до 18 лет, опасаясь, что такая процедура поставит под угрозу всю программу реабилитации, осуществление которой удалось наладить с таким большим трудом. Хотя вопрос о том, насколько это мнение соответствует мнению большинства населения Сьерра-Леоне, является спорным, он тем не менее представляет собой еще одно подтверждение важности программы реабилитации детей и необходимости обеспечения того, чтобы при уголовном преследовании детей, предположительно несущих ответственность, не ставился под угрозу процесс реабилитации большого числа других детей.

36. Принимая во внимание крайнюю противоречивость мнений, нелегко найти компромисс, учитывающий интересы всех вовлеченных сторон. Я помню о рекомендации Совета Безопасности возбудить судебное

преследование только против тех, кто несет «самую тяжкую ответственность». Однако, учитывая самые чудовищные аспекты участия детей в боевых действиях в Сьерра-Леоне, употребление этого термина не обязательно означает, что на малолетних лиц не распространяется юрисдикция Суда. Поэтому я посчитал в высшей степени благоразумным продемонстрировать Совету Безопасности на его усмотрение, как можно было бы сформулировать положения об уголовном преследовании лиц в возрасте до 18 лет — «дети» по определению Конвенции о правах ребенка — в международных судебных инстанциях<sup>6</sup>. Поэтому, чтобы развеять опасения, высказанные, в частности, теми, кто отвечает за осуществление программ по уходу за детьми и их реабилитации, в пункт 5 статьи 15 Устава включено следующее положение:

«При уголовном преследовании несовершеннолетних правонарушителей Обвинитель обеспечивает, чтобы не ставилась под угрозу программа реабилитации детей и чтобы в надлежащих случаях использовались альтернативные механизмы установления истины и примирения, если таковые имеются».

37. Кроме того, в статье 7 и во многих других статьях Устава Специального суда содержатся международно признанные стандарты правосудия в отношении несовершеннолетних и гарантии того, чтобы обращение с несовершеннолетними правонарушителями было достойным и подобающим. Соответственно, общий состав судей должен отражать их опыт в различных областях, включая правосудие по делам несовершеннолетних (пункт 1 статьи 13); в Канцелярию Обвинителя должны назначаться сотрудники, обладающие опытом работы в связи с преступлениями, имеющими гендерный аспект, а также в области правосудия по делам несовершеннолетних (пункт 4 статьи 15). При рассмотрении дела какого-либо несовершеннолетнего правонарушителя Специальный суд при наличии возможности отдает распоряжения о немедленном освобождении обвиняемого, образует «Камеру по делам несовершеннолетних», отдает распоряжения о раздельном рассмотрении в суде дела несовершеннолетнего и дела взрослого, оказывает всякого рода правовую и другую помощь и отдает распоряжения об осуществлении охранных мер по

обеспечению тайны частной жизни несовершеннолетнего. Назначение уголовного наказания в виде тюремного заключения по делу несовершеннолетнего правонарушителя исключается, а вместо этого предусматривается ряд альтернативных мер исправительного или воспитательного характера.

38. Соответственно, если Совет, учитывая также морально-воспитательное значение для нынешнего и будущего поколений детей в Сьерра-Леоне, придет к выводу, что лица в возрасте до 18 лет могут подвергаться уголовному преследованию, разработанные законоположения обеспечат требуемый баланс всех вступающих в коллизию интересов и дадут необходимые гарантии правосудия в отношении несовершеннолетних. Следует также подчеркнуть, что в конечном счете решение о судебном преследовании несовершеннолетнего правонарушителя в каждом отдельном случае принимает Обвинитель с учетом всех обстоятельств дела.

#### **IV. Организационная структура Специального суда**

39. В организационном отношении Специальный суд задумывался как самостоятельная инстанция, состоящая из трех органов: камер (двух судебных камер и одной Апелляционной камеры), Канцелярии Обвинителя и Секретариата. При создании специальных международных трибуналов или специальных судов, действующих в качестве отдельных учреждений независимо от соответствующей национальной правовой системы, оказалось необходимым включать в состав одной инстанции все три органа. Как и два международных трибунала, Специальный суд по Сьерра-Леоне учреждается вне национальной судебной системы, и включение Апелляционной камеры в состав того же Суда явилось, таким образом, очевидным выбором.

##### **A. Камеры**

40. В своей резолюции 1315 (2000) Совет Безопасности просил рассмотреть вопрос о желательности, целесообразности и уместности использования общей с международными трибуналами по бывшей Югославии и по Руанде

апелляционной камеры. Проанализировав этот вариант с правовой и практической точек зрения, я пришел к выводу о том, что использование общей апелляционной камеры такими разными судебными органами, как два международных трибунала и Специальный суд по Сьерра-Леоне, представляется необоснованным в правовом и нецелесообразным в практическом отношении без непереносимо высоких административных и финансовых расходов.

41. Хотя в теории учреждение единой апелляционной камеры в качестве конечной судебной инстанции по вопросам толкования и применения международного гуманитарного права дает возможность гарантировать формирование согласованного свода правовых норм, на практике того же результата можно достичь, увязав судебную практику Специального суда и судебную практику трибуналов, не налагая на общую апелляционную камеру финансовых и административных ограничений, которые несет формальная организационная связь. Соответственно в пункте 3 статьи 20 Устава предусматривается, что судьи Апелляционной камеры Специального суда руководствуются решениями Апелляционной камеры трибуналов по Югославии и Руанде; в пункте 1 статьи 14 Устава предусматривается, что Правила процедуры и доказывания Трибунала по Руанде применяются *mutatis mutandis* для проведения юридических процессов в Специальном суде.

42. Использование общей для всех трех судебных органов апелляционной камеры еще более обременит и без того уже несущую большую нагрузку Апелляционную камеру обоих трибуналов до такой степени, что это могло бы привести к крушению всей апелляционной системы или увеличению в нарушение приемлемых стандартов в области прав человека сроков содержания под стражей обвиняемых в ожидании заслушивания апелляции из одного или всех судебных органов. Если предположить, что все решения и приговоры судебных камер Специального суда будут обжалованы, как это имеет место в случаях двух международных трибуналов, и что число обвиняемых будет приблизительно тем же, что и в каждом из международных трибуналов, то Апелляционной камере потребовалось бы дополнительно повысить свою текущую рабочую

нагрузку, постепенно увеличив ее приблизительно на одну треть.

43. Ввиду экспоненциального роста количества апелляций на решения и промежуточных апелляций в свете возрастающего числа обвиняемых и вынесенных решений нынешняя рабочая нагрузка Апелляционной камеры, рассматривающей апелляции от шести судебных камер обоих специальных трибуналов, постоянно возрастает. Исходя из нынешнего и ожидаемого роста рабочей нагрузки, наблюдающихся в настоящее время тенденций<sup>7</sup> и прогнозируемого темпа рассмотрения от трех до шести апелляций на решения ежегодно, Апелляционная камера обратилась с просьбой о предоставлении дополнительных финансовых и кадровых ресурсов. С добавлением двух судебных камер Специального суда, что доведет общее число судебных камер до восьми на одну апелляционную камеру, нагрузка на Апелляционную камеру для трибуналов по бывшей Югославии и Руанде станет такой, что она не сможет с ней справиться, и Специальный суд будет лишен эффективного и действенного апелляционного процесса.

44. Финансовые расходы в связи с деятельностью Апелляционной камеры по рассмотрению апелляций, поступающих из Специального суда, придется покрывать за счет регулярного бюджета, независимо от финансового механизма, установленного для самого Специального суда. Эти финансовые расходы будут включать в себя также расходы на письменный перевод на французский язык, являющийся в Апелляционной камере международных трибуналов одним из рабочих языков; рабочим в Специальном суде будет английский язык.

45. В своем письме Юриконсульту в ответ на просьбу прокомментировать возможность использования общей Апелляционной камеры двумя международными трибуналами и Специальным судом Председатель Международного трибунала по бывшей Югославии написал:

«Что касается пункта 7 резолюции 1315 (2000) Совета Безопасности, то, хотя использование Апелляционной камеры [двух международных трибуналов] на совместной основе со Специальным судом имело бы значительное преимущество в том, что оно обеспечивало бы более стандартизированное применение

международного гуманитарного права, представляется, что недостатки этого варианта, а именно: излишнее увеличение рабочей нагрузки Апелляционной камеры, проблемы, порождаемые смещением источников права, проблемы, вызываемые ростом числа поездок судей Апелляционной камеры, и трудности, вызываемые смешанным составом разных судей трех трибуналов, — перевешивают его преимущества»<sup>8</sup>.

46. По этим причинам стороны пришли к выводу о том, что Специальному суду следует иметь две судебные камеры в составе трех судей каждая и Апелляционную камеру в составе пяти судей. В пункте 4 статьи 12 предусматриваются дополнительные судьи для ведения заседаний в случаях, когда можно предположить, что разбирательства будут длительными, и необходимо надежно обеспечить, чтобы разбирательство не пришлось прекращать, если один из обычных судей не сможет продолжать заслушивать это дело.

## **В. Обвинитель**

47. Генеральный секретарь назначает международного обвинителя для ведения расследований и судебного преследования, имеющего заместителя из Сьерра-Леоне. Назначение международного обвинителя будет служить гарантией того, что обвинитель является и считается независимым, объективным и беспристрастным.

## **С. Секретарь**

48. Секретарь будет обслуживать камеры и Канцелярию Обвинителя и будет отвечать за финансовое управление и внешние связи Суда. Секретарь будет назначаться Генеральным секретарем в качестве сотрудника Организации Объединенных Наций, поскольку, согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, только сотрудник Организации может быть уполномочен выплачивать деньги из целевого фонда Организации Объединенных Наций.

## V. Исполнение приговоров

49. В статье 22 Устава предусматривается возможность отбывания наказаний, связанных с лишением свободы, в третьих государствах. Хотя лишение свободы обычно должно отбываться в Сьерра-Леоне, конкретные обстоятельства, такие, как риск с точки зрения безопасности, сопряженный с постоянным тюремным заключением некоторых осужденных лиц на территории Сьерра-Леоне, могут потребовать их перемещения в третье государство.

50. Исполнение приговора в третьих странах будет основываться на соглашении между Специальным судом<sup>9</sup> и государством исполнения приговора. В ходе установления наличия у государств желания принять осужденных лиц приоритет следует отдавать тем государствам, которые уже заключили аналогичное соглашение с любым из международных трибуналов, что служит указанием на то, что их тюремные учреждения отвечают минимальным стандартам условий содержания заключенных. Хотя соглашение об исполнении приговоров будет заключаться между Судом и государством исполнения приговора, следует уважать желания правительства Сьерра-Леоне. В этой связи было заявлено о предпочтительности того, чтобы такие места были определены в каком-то восточноафриканском государстве.

## VI. Альтернативная принимающая страна

51. В пункте 7 своей резолюции 1315 (2000) Совет Безопасности просил рассмотреть вопрос о возможном альтернативном принимающем государстве, если возникнет необходимость проводить заседания Специального суда за пределами Сьерра-Леоне. Поскольку усилия Секретариата Организации Объединенных Наций, правительства Сьерра-Леоне и других заинтересованных государств-членов в настоящее время сосредоточены на создании Специального суда в Сьерра-Леоне, предлагается рассмотреть вопрос об альтернативном местопребывании поэтапно. Одним из важных элементов в работе над этим вопросом является и то, каким образом Совет

Безопасности рассмотрит настоящий доклад, т.е. будет ли включена глава VII.

52. В ходе первого этапа следует определить критерии выбора альтернативного местопребывания и установить круг потенциальных принимающих стран. Следует заручиться принципиальным согласием правительства Сьерра-Леоне о переводе Специального суда в государство альтернативного местопребывания и согласием властей такого государства на перемещение местопребывания Суда на его территорию.

53. В ходе второго этапа была бы направлена группа технической оценки для определения подходящих помещений в третьем государстве или третьих государствах. Когда они будут определены, все три стороны, а именно Организация Объединенных Наций, правительство Сьерра-Леоне и правительство страны альтернативного местопребывания, заключили бы рамочное соглашение или «соглашение о согласии» на перенос местопребывания, когда того потребуют обстоятельства. В соглашении указывался бы характер обстоятельств, которые требовали бы переноса местопребывания, и предусматривалось обязательство заключить в таком случае соглашение о штаб-квартире. Такое принципиальное соглашение облегчило бы перенос местопребывания в срочном порядке и дало бы возможность заключить вскоре после него соглашение о штаб-квартире.

54. При выборе альтернативного местопребывания Специального суда следует учитывать следующие соображения: близость к месту совершения преступлений и наличие незатрудненного доступа к потерпевшим, свидетелям и обвиняемым. Такая близость и легкодоступность в значительной мере облегчат деятельность обвинителя, который будет продолжать проводить свои расследования на территории Сьерра-Леоне<sup>10</sup>. В ходе переговоров правительство заявило о предпочтительности альтернативного местопребывания в западноафриканском регионе, в англоговорящей стране с обычно-правовой системой.

## **VII. Практическая подготовка к началу функционирования Специального суда**

55. В Соглашении и Уставе Специального суда устанавливаются правовые и организационные рамки деятельности Суда, а также взаимные обязательства сторон в отношении, в частности, назначений в камеры, Канцелярию Обвинителя и Секретариат, предоставления помещений и учреждения Целевого фонда Организации Объединенных Наций. Однако практическая подготовка к учреждению и функционированию Специального суда остается за рамками Соглашения в том смысле, что она зависит от предоставления государствами-членами и межправительственными и неправительственными организациями персонала, оборудования, услуг и денежных средств. В этой связи несколько необычным является то обстоятельство, что стороны, которые учреждают Специальный суд, на практике при осуществлении своих договорных обязательств оказываются в зависимости от государств и международных организаций, не являющихся сторонами Соглашения или же сторонами, каким-то иным образом связанными его положениями.

56. Исходя из предположения о том, что финансовый механизм Специального суда будет функционировать за счет добровольных взносов, Совет Безопасности просил Генерального секретаря включить в доклад рекомендации относительно объема добровольных взносов, в зависимости от обстоятельств, в виде денежных средств, оборудования и услуг для Специального суда, предоставления персонала, советов и специальных знаний, которые можно ожидать от двух трибуналов ad hoc, а также тех видов поддержки и технической помощи, которые может предоставить МООНСЛ. При проработке предполагаемых потребностей Специального суда во всех этих отношениях следует иметь в виду, что на нынешнем этапе правительство Сьерра-Леоне не в состоянии сколь-либо существенным образом участвовать в оперативных расходах Специального суда, за исключением предоставления помещений (требующих значительного ремонта) и назначения сотрудников (причем некоторые из них могут даже не быть гражданами Сьерра-Леоне). Таким образом,

изложенные ниже потребности для всех практических целей следует рассматривать как потребности, которые должны будут покрываться за счет поступлений из каких-то иных источников, помимо правительства Сьерра-Леоне.

## **А. Оценка потребностей Специального суда на первом этапе функционирования**

### **1. Персонал и оборудование**

57. Предположительные потребности Специального суда в персонале на начальном этапе функционирования<sup>11</sup> выглядят следующим образом:

а) восемь судей судебных камер (три основных судьи и один запасный судья в каждой камере), шесть судей Апелляционной камеры (пять основных судей и один запасный судья), один делопроизводитель, по два вспомогательных сотрудника для каждой камеры и по одному охраннику для каждого судьи (14);

б) Обвинитель и заместитель Обвинителя, 20 следователей, 20 обвинителей и 26 технических сотрудников;

в) Секретарь, заместитель Секретаря, 27 административных сотрудников и 40 сотрудников по вопросам безопасности;

г) четыре сотрудника Группы помощи потерпевшим и свидетелям; и

е) один сотрудник по исправительным вопросам и 12 сотрудников по вопросам безопасности для следственного изолятора.

58. Если исходить из шкалы окладов Организации Объединенных Наций на один год, то потребности в персонале наряду с соответствующим оборудованием и транспортными средствами составят весьма приблизительно 22 млн. долл. США. Расчеты потребностей в персонале подготовлены с учетом того, что услуги всех назначаемых лиц (будь то Организацией Объединенных Наций или правительством Сьерра-Леоне) будут оплачиваться из источников Организации Объединенных Наций.

59. При запросе квалифицированного персонала из государств — членов Организации Объединенных Наций было признано важное значение получения такого персонала от членов Содружества, которые говорят на одном языке и имеют одинаковую правовую систему, основанную на общем праве. В этой связи Управление по правовым вопросам обратилось в секретариат Содружества с просьбой определить возможных кандидатов для занятия должностей судей,

обвинителей, Секретаря, следователей и административных сотрудников. Вопрос о том, сколько стран Содружества смогут добровольно предоставить такой персонал с выплатой ему окладов и пособий, остается открытым. Просьба, аналогичная той, которая была обращена к Содружеству, будет направлена Исполнительному секретарю Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС).

### **2. Помещения**

60. Вторым наиболее значительным компонентом в потребностях Суда на первом этапе функционирования является стоимость помещений. В ходе своего посещения Фритауна группа Организации Объединенных Наций осмотрела ряд помещений и зданий, в которых, как считает правительство, может разместиться Специальный суд и его следственный изолятор: Высокий суд Сьерра-Леоне, конференционный центр Миатта и прилегающую к нему гостиницу, президентскую резиденцию, центральную тюрьму (тюрьма Падемба роуд) и тюрьму Новой Англии. Оценивая их состояние, группа пришла к выводу, что ни одно из предложенных помещений не является пригодным и не может стать таковым без значительных капиталовложений. Меньше всего расходов потребуется, если использовать существующие помещения Высокого суда (примерно 1,5 млн. долл. США); однако это значительно нарушило бы обычный график работы этого Суда и в конечном итоге привело бы к его полной остановке. Поскольку Высокий суд находится в центральной части Фритауна, его использование к тому же создало бы серьезные проблемы в плане безопасности. Использование конференционного центра, представляющего собой наиболее безопасное из осмотренных мест, потребует крупномасштабной перестройки стоимостью примерно 5,8 млн. долл. США. Использование же президентской резиденции было исключено по соображениям безопасности.

61. В свете вышеизложенного группа рассмотрела вариант строительства автономного блочного комплекса на участке земли, принадлежащем правительству. Преимущество этого варианта заключается в том, что такой комплекс можно будет легко расширять в зависимости от увеличения нагрузки Специального суда, реализовать его по

завершении деятельности Суда, а может быть, и получить в виде дара материалы и само его возведение без взимания арендной платы. Примерная стоимость этого варианта составляет 2,9 млн. долл. США.

62. Оба следственных изолятора, которые посетила группа, в их нынешнем состоянии были сочтены непригодными для использования. Центральная тюрьма (тюрьма Падемба роуд) была исключена ввиду отсутствия свободного места и по соображениям безопасности. Возможным вариантом могла бы стать тюрьма Новой Англии, на перестройку которой потребуется 600 000 долл. США.

63. Смета расходов для удовлетворения потребностей в персонале и помещениях, изложенная в настоящем докладе, охватывает два наиболее значительных компонента будущего бюджета для первого этапа функционирования. В настоящий доклад не включены общие оперативные расходы Специального суда и следственного изолятора; расходы на следственную деятельность и судебное преследование; конференционное обслуживание, включая, среди прочего, наем переводчиков с английского языка, языка крио и языков других народностей и на эти языки, а также адвокатов защиты.

## **В. Специальные знания и советы со стороны двух международных трибуналов**

64. Обмен советами и специальными знаниями, которыми два международных трибунала могут, по всей видимости, поделиться со Специальным судом по Сьерра-Леоне, могли бы иметь любую из следующих форм: консультации между судьями обоих органов по вопросам, представляющим взаимный интерес; подготовка обвинителей, следователей и административных сотрудников Специального суда в Гааге, Кигали и Аруше и подготовка такого персонала на месте группой обвинителей, следователей и административных сотрудников из обоих трибуналов; советы относительно потребностей для библиотеки и оказание помощи в ее создании, а также обмен на постоянной основе информацией, документами, решениями и другими соответствующими правовыми материалами.

65. Оба международных трибунала заявили о своей готовности поделиться со Специальным судом опытом во всех этих отношениях. В этой связи они предложили проводить регулярные встречи с судьями Специального суда для оказания помощи в принятии и разработке правил процедуры на основе опыта, приобретенного в обоих трибуналах; провести подготовку персонала Специального суда в Гааге и Аруше, с тем чтобы он получил практические знания о деятельности международного трибунала; и, по мере необходимости, предоставлять Специальному суду на временной основе опытных сотрудников, в том числе библиотекаря. Кроме этого, Международный трибунал по бывшей Югославии предложил предоставить Специальному суду правовые материалы на КД-ПЗУ, включающие ходатайства, решения, приговоры, судебные постановления и т.п. Передача таких материалов Специальному суду в период до учреждения полномасштабной библиотеки стала бы для него большим подспорьем.

## **С. Поддержка и техническая помощь со стороны МООНСЛ**

66. На первом этапе деятельности Специального суда потребуется поддержка и техническая помощь со стороны МООНСЛ в плане обеспечения безопасности, материально-технического снабжения, административного обслуживания и временных помещений. С учетом неустойчивого положения в области безопасности в настоящее время в Сьерра-Леоне, а также состояния национальных сил безопасности МООНСЛ является единственной надежной силой, которая может обеспечить надлежащую безопасность персонала и помещений Специального суда. Организации Объединенных Наций, правительству Сьерра-Леоне и МООНСЛ необходимо будет более подробно разработать требуемые меры безопасности, при этом, однако, имеется в виду, что возложение на МООНСЛ таких дополнительных задач потребует одобрения со стороны Совета Безопасности и будет отражено в пересмотренном мандате, при соразмерном увеличении финансовых, кадровых и других ресурсов.

67. МООНСЛ могла бы предоставить административную поддержку в области финансов, персонала и снабжения. Использование существующей административной структуры

МООНСЛ, включая, когда это возможно, общие помещения и коммуникационные системы, значительно облегчило бы начальный этап функционирования Суда и сократило бы общие потребности в ресурсах. В этой связи в штаб-квартире МООНСЛ можно было бы выделить какое-то место для временного размещения Канцелярии Обвинителя, пока не будет подготовлен или переоборудован объект на весь срок деятельности Специального суда.

### **VIII. Финансовый механизм Специального суда**

68. В пункте 8(с) резолюции 1315 (2000) Совет Безопасности просил Генерального секретаря включить рекомендации в отношении «размеров добровольных взносов, когда они необходимы, в виде денежных средств, оборудования и услуг для Специального суда, в том числе в виде предоставления экспертов, которые могут потребоваться, из государств, межправительственных организаций и неправительственных организаций». Из этого можно сделать вывод, что Совет хотел бы, чтобы Специальный суд по Сьерра-Леоне финансировался из добровольных взносов. Таким образом, из резолюции Совета Безопасности вытекает, что крайней ограниченности ресурсов, имеющих в распоряжении правительства Сьерра-Леоне, оперативные расходы Специального суда должны в основном, если не полностью, покрываться государствами — членами Организации в форме добровольных взносов.

69. Опыт, накопленный в ходе функционирования двух специальных международных трибуналов, позволяет судить о масштабах, расходах и продолжительности деятельности подобных международных судебных органов. Хотя Специальный суд отличается от обоих трибуналов по своему характеру и правовому статусу, схожесть видов совершенных преступлений, временной, территориальной и персональной юрисдикции, числа обвиняемых, организационной структуры Суда и Правил процедуры и доказывания дает основания предполагать схожесть масштабов и продолжительности функционирования и наличие схожей потребности в жизнеспособном и устойчивом финансовом механизме.

70. Финансовый механизм, основывающийся исключительно на поступлениях добровольных взносов, не может служить гарантированным и постоянным источником финансирования, которое потребует для назначения судей, Обвинителя и Секретаря, привлечения всего административного и вспомогательного персонала и приобретения необходимого оборудования. Учреждение подобного органа в отсутствие достаточных средств или долгосрочных гарантий постоянного наличия таких средств сопряжено с очень большим риском как с точки зрения моральной ответственности и подрыва авторитета Организации, так и с точки зрения возникновения у нее юридических обязательств. Принимая договорные обязательства, которые Специальный суд и — косвенно — Организация могут оказаться не в состоянии выполнить, Организация Объединенных Наций рискует оказаться ответчиком по безграничному числу претензий третьих лиц. Специальный суд, финансируемый за счет добровольных взносов, был бы нежизнеспособным и бесперспективным.

71. По моему мнению, единственным реалистичным решением является финансирование за счет начисленных взносов. Это был бы самый жизнеспособный и устойчивый вариант финансового механизма, обеспечивающий гарантированное и постоянное финансирование. Вместе с тем следует понимать, что финансирование Специального суда за счет начисленных взносов государств-членов с практической точки зрения превратит суд, учрежденный на основании договора, в орган Организации Объединенных Наций, финансовая и административная деятельность которого будет регулироваться соответствующими Финансовыми положениями и правилами и Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций.

72. Совет Безопасности может пожелать рассмотреть альтернативный вариант, основывающийся на концепции «национальной юрисдикции» при международном содействии и предусматривает использование существующей, хотя и неадекватной судебной системы Сьерра-Леоне: как помещений (для Суда и мест содержания под стражей), так и административного обслуживания. Судьи, обвинители, следователи и административный вспомогательный персонал



будут предоставляться заинтересованными государствами. Правовой базой функционирования специального «национального» суда будет национальный закон, сформулированный по образцу устава, согласованного Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне (международные преступления будут автоматически инкорпорированы в существующую в Сьерра-Леоне систему общего права). Поскольку Генеральному секретарю было поручено рекомендовать меры, соответствующие резолюции 1315 (2000), он не включает в настоящий доклад более углубленный анализ этой альтернативы, а просто указывает на его наличие.

## IX. Заключение

73. В настоящем докладе, подготовленном по просьбе Совета Безопасности, излагаются правовые рамки и ход практической подготовки к учреждению Специального суда по Сьерра-Леоне. В нем описываются потребности Специального суда в финансовых средствах, кадрах и услугах и подчеркивается острая необходимость в создании жизнеспособного финансового механизма для обеспечения его деятельности на протяжении всего периода функционирования. В нем делается вывод, что единственным жизнеспособным и устойчивым механизмом финансирования Специального суда являются начисленные взносы.

74. Как признает сам Совет Безопасности, в условиях, существовавших в прошлом в Сьерра-Леоне, пользующаяся доверием система правосудия и ответственности за совершенные в этой стране весьма серьезные преступления положила бы конец безнаказанности и содействовала бы процессу национального примирения и восстановлению и поддержанию мира. При рассмотрении настоящего доклада и обсуждении вопроса о необходимых дополнительных мерах Совету следует учитывать возникшие ожидания и необходимость безотлагательного решения проблемы, что постоянно отмечается в ходе всех обсуждений вопроса безнаказанности в Сьерра-Леоне.

### Примечания

<sup>1</sup> По просьбе правительства ссылка в Уставе и Соглашении на «сьерра-леонских судей» была заменена фразой «судьи, назначенные правительством Сьерра-Леоне». Это позволит правительству гибко подходить к выбору между сьерра-леонскими и несьерра-леонскими гражданами и расширит круг потенциальных кандидатов как из Сьерра-Леоне, так и из других стран.

<sup>2</sup> В случае трибуналов по бывшей Югославии и по Руанде неназначение ни на одну должность граждан страны, затронутой самым непосредственным образом, рассматривалось как одно из условий обеспечения беспристрастности, объективности и нейтрального характера Трибунала.

<sup>3</sup> Возможно, этот метод и нежелателен, поскольку Суд будет укомплектован большим числом сотрудников и будет финансироваться за счет добровольных взносов в размере миллионов долларов ежегодно.

<sup>4</sup> Пункт 5 статьи 6 Дополнительного протокола II 1977 года к Женевским конвенциям, касающегося защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера, предусматривает:

«По прекращении военных действий органы, находящиеся у власти, стремятся предоставить как можно более широкую амнистию лицам, участвовавшим в вооруженном конфликте, и лицам, лишенным свободы по причинам, связанным с вооруженным конфликтом, независимо от того, были ли они интернированы или задержаны».

<sup>5</sup> Юрисдикция национальных судов Сьерра-Леоне не ограничивается Уставом, за исключением тех случаев, когда они должны передавать дела в Специальный суд.

<sup>6</sup> Хотя какого-либо международного правового стандарта в отношении минимального возраста наступления уголовной ответственности не существует, Статут Международного уголовного суда исключает из юрисдикции Суда лиц в возрасте до 18 лет. Однако при этом его составители, в принципе, не имели намерения установить минимальный возраст наступления индивидуальной уголовной ответственности. С учетом концепции взаимодополняемости национальных судов и Международного уголовного суда имелось в виду, что дела лиц в возрасте до 18 лет, предположительно несущих ответственность за преступления, которые относятся к юрисдикции Международного уголовного суда, будут рассматриваться в национальных судах, если соответствующее национальное законодательство предусматривает такую юрисдикцию над несовершеннолетними.

<sup>7</sup> Апелляционная камера Международного трибунала по бывшей Югославии окончательно рассмотрела в

общей сложности 5 апелляций на решения и 44 промежуточных апелляции; а Апелляционная камера Трибунала по Руанде рассмотрела лишь одно решение по делу и 28 промежуточных апелляций.

<sup>8</sup> Письмо судьи Клода Жорды, Председателя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, на имя г-на Ханса Корелла, заместителя Генерального секретаря, Юрисконсульта, от 29 августа 2000 года.

<sup>9</sup> Статья 10 Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством наделяет Специальный суд полномочием на заключение договоров, разрешая «вступать в соглашения с государствами, как это может быть необходимо для осуществления его функций и для работы Суда».

<sup>10</sup> Критерии выбора местопребывания Трибунала по Руанде были определены Советом Безопасности в его резолюции 955 (1994). Совет Безопасности постановил, что местопребывание Международного трибунала определяется Советом с учетом «соображений справедливости и беспристрастности, а также административной эффективности, включая доступ к свидетелям, и экономии».

<sup>11</sup> Важно подчеркнуть, что данная смета должна рассматриваться как иллюстрация одного из возможных сценариев. Более подробную и точную смету можно будет составить лишь после того, как будут назначены Секретарь и Обвинитель.

## Приложение

### **Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне**

**Поскольку** Совет Безопасности в своей резолюции 1315 (2000) от 14 августа 2000 года выразил глубокую обеспокоенность весьма серьезными преступлениями, которые совершаются на территории Сьерра-Леоне в отношении населения Сьерра-Леоне и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и сложившимися условиями безнаказанности;

**поскольку** в указанной резолюции Совет Безопасности просил Генерального секретаря заключить путем переговоров соглашение с правительством Сьерра-Леоне в целях учреждения независимого специального суда для судебного преследования лиц, несущих главную ответственность за совершение серьезных нарушений международного гуманитарного права и преступлений согласно законодательству Сьерра-Леоне;

**поскольку** Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций (ниже именуемый «Генеральный секретарь») и правительство Сьерра-Леоне (ниже именуемое «правительство») провели такие переговоры об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне (ниже именуемого «Специальный суд»);

**вследствие вышеизложенного** Организация Объединенных Наций и правительство Сьерра-Леоне согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

##### **Учреждение Специального суда**

1. Настоящим учреждается Специальный суд по Сьерра-Леоне для судебного преследования лиц, несущих наибольшую ответственность за серьезные нарушения международного гуманитарного права и права Сьерра-Леоне, совершенные на территории Сьерра-Леоне с 30 ноября 1996 года.
2. Специальный суд действует в соответствии с Уставом Специального суда по Сьерра-Леоне. Устав прилагается к настоящему Соглашению и является неотъемлемой частью его.

#### **Статья 2**

##### **Состав Специального суда и назначение судей**

1. Специальный суд состоит из двух судебных камер и Апелляционной камеры.
2. Камеры состоят из одиннадцати независимых судей в следующем порядке распределения:

а) в состав каждой Судебной камеры входят трое судей, причем один из них назначается правительством Сьерра-Леоне, а двое судей — Генеральным секретарем из числа кандидатур, выдвинутых государствами, в частности государствами — членами Экономического сообщества западноафриканских государств и Содружества наций, по приглашению Генерального секретаря;

б) в состав Апелляционной камеры входят пятеро судей, причем двое из них назначаются правительством Сьерра-Леоне, а трое судей — Генеральным секретарем из числа кандидатур, выдвинутых государствами, в частности государствами — членами Экономического сообщества западноафриканских государств и Содружества наций, по приглашению Генерального секретаря.

3. Правительство Сьерра-Леоне и Генеральный секретарь проводят консультации в отношении назначения судей.

4. Судьи назначаются на четырехлетний срок и могут быть назначены снова.

5. В дополнение к судьям, входящим в состав камер и присутствующим на каждой стадии разбирательства, председатель Судебной камеры или Апелляционной камеры назначает из числа кандидатов, предложенных правительством Сьерра-Леоне либо Генеральным секретарем, запасного судью, который присутствует на каждой стадии разбирательства и заменяет любого судью, если этот судья не в состоянии продолжать выполнять свои функции.

### **Статья 3**

#### **Назначение Обвинителя и заместителя Обвинителя**

1. Генеральный секретарь после консультации с правительством Сьерра-Леоне назначает Обвинителя на четырехлетний срок. Обвинитель может быть назначен снова.

2. Правительство Сьерра-Леоне в консультации с Генеральным секретарем и Обвинителем назначает заместителя Обвинителя из Сьерра-Леоне для оказания Обвинителю помощи в проведении расследований и осуществлении судебного преследования.

3. Обвинитель и заместитель Обвинителя обладают высокими моральными качествами, самым высоким уровнем профессиональной компетентности и обширным опытом в проведении расследований и осуществлении судебного преследования по уголовным делам. Обвинитель и заместитель Обвинителя независимы при выполнении своих функций и не получают и не запрашивают указания от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

4. Обвинителю оказывают помощь такие сьерра-леонские и международные сотрудники, которые могут потребоваться для эффективного выполнения им возложенных на него функций.

### **Статья 4**

#### **Назначение Секретаря**

1. Генеральный секретарь в консультации с Председателем Специального суда назначает Секретаря, который отвечает за обслуживание камер и Канцелярии Обвинителя и за набор и руководство всем вспомогательным персоналом. Он также осуществляет руководство финансовыми и кадровыми ресурсами Специального суда.

2. Секретарь является сотрудником Организации Объединенных Наций. Он выполняет свои функции в течение четырехлетнего срока и может быть назначен снова.

## **Статья 5**

### **Помещения**

Правительство предоставляет Специальному суду помещения и такие коммунальные услуги, оборудование и другие услуги, которые могут понадобиться для его деятельности.

## **Статья 6**

### **Расходы Специального суда<sup>a</sup>**

Расходы Специального суда ...

## **Статья 7**

### **Неприкосновенность помещений, архивов и всех других документов**

1. Помещения Специального суда неприкосновенны. Компетентные власти принимают все необходимые меры к тому, чтобы Специальный суд не был лишен всех или какой-либо части помещений Суда без его прямого согласия.
2. Имущество, фонды и активы Специального суда, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, не подлежат обыску, аресту, реквизиции, конфискации, экспроприации и какой-либо другой форме вмешательства путем ли исполнительных, административных, судебных или законодательных действий.
3. Архивы Суда и вообще все документы и материалы, предоставленные и принадлежащие Суду или используемые им, неприкосновенны, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились.

## **Статья 8**

### **Фонды, активы и другое имущество**

1. Специальный суд, его фонды, активы и другое имущество, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда Суд сам определенно отказывается от иммунитета в каком-либо отдельном случае. Однако предполагается, что никакой отказ от иммунитета не распространяется на судебные-исполнительные меры.
2. Не будучи ограничен финансовым контролем, правилами или мораториями какого бы то ни было рода, Специальный суд:
  - а) может облагать и пользоваться фондами, золотом или оборотными документами любого рода и держать и вести счета в любой валюте и конвертировать любую имеющуюся у него валюту в любую другую валюту;
  - б) может свободно переводить свои фонды, золото или валюту из одной страны в другую или в пределах Сьерра-Леоне, либо Организации Объединенных Наций или любому другому учреждению.

---

<sup>a</sup> Формулировка этой статьи зависит от решения о финансовом механизме Специального суда.

## **Статья 9**

### **Местопребывание Специального суда**

Местопребыванием Специального суда является Сьерра-Леоне. Суд может заседать за пределами своего местопребывания, если он считает это необходимым для эффективного выполнения своих функций, и может быть переведен за пределы Сьерра-Леоне, если того потребуют обстоятельства и при условии заключения соглашения о штаб-квартире между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне, с одной стороны, и правительством альтернативного государства пребывания, с другой.

## **Статья 10**

### **Правоспособность**

Специальный суд обладает правоспособностью, необходимой для того, чтобы:

- a) заключать договоры;
- b) приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им;
- c) возбуждать дела в суде;
- d) вступать с государствами в соглашения, которые могут быть необходимыми для выполнения его функций и для деятельности Суда.

## **Статья 11**

### **Привилегии и иммунитеты судей, Обвинителя и Секретаря**

1. Судьи, Обвинитель и Секретарь, а также члены их семей, живущие вместе с ними, пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми дипломатическим агентам согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года. В частности, они пользуются:

- a) личной неприкосновенностью, включая иммунитет от ареста или задержания;
- b) иммунитетом от уголовной, гражданской и административной юрисдикции в соответствии с Венской конвенцией;
- c) неприкосновенностью всех бумаг и документов;
- d) изъятием, в соответствующих случаях, из ограничений по иммиграции и иной регистрации иностранцев;
- e) теми же иммунитетами и льготами в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим агентам согласно Венской конвенции;
- f) освобождением в Сьерра-Леоне от обложения налогами их окладов, вознаграждений и пособий.

2. Привилегии и иммунитеты предоставляются судьям, Обвинителю и Секретарю в интересах Специального суда, а не для их личной выгоды. Генеральный секретарь в консультации с Председателем имеет право и

обязанность отказаться от иммунитета в тех случаях, когда он него можно отказаться без ущерба для той цели, для которой он предоставлен.

## **Статья 12**

### **Привилегии и иммунитеты международного и сьерра-леонского персонала**

1. Сьерра-леонскому и международному персоналу предоставляются:

а) иммунитет от судебной ответственности за сказанное или написанное ими или за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц. Такой иммунитет продолжает предоставляться им и по завершении их службы в Специальном суде;

б) освобождение от обложения налогами уплачиваемых им окладов, пособий и вознаграждений.

2. В дополнение к вышесказанному, международному персоналу также предоставляются:

а) иммунитет от ограничений по иммиграции;

б) право ввезти беспошлинно и без налогов, за исключением платы за услуги, свою мебель и имущество при первоначальном занятии должности в Сьерра-Леоне.

3. Привилегии и иммунитеты предоставляются должностным лицам в интересах Специального суда, а не для их личной выгоды. Секретарь Суда имеет право и обязанность отказаться от иммунитета в любом конкретном случае, когда от него можно отказаться без ущерба для той цели, для которой он предоставлен.

## **Статья 13**

### **Адвокат**

1. Правительство обеспечивает, чтобы в отношении адвокатов подозреваемого или обвиняемого, который был признан в качестве такового Специальным судом, не осуществлялось каких-либо мер, которые могут повлиять на свободное и независимое осуществление его функций.

2. В частности, адвокату предоставляются:

а) иммунитет от личного ареста или задержания и от наложения ареста на личный багаж;

б) неприкосновенность всех документов, имеющих отношение к выполнению его функций в качестве адвоката подозреваемого или обвиняемого;

с) иммунитет от уголовной или гражданской юрисдикции в отношении сказанного или написанного им и в отношении действий, совершенных им в качестве адвоката. Такой иммунитет продолжает предоставляться и по завершении выполнения его функций в качестве адвоката подозреваемого или обвиняемого.

## **Статья 14**

### **Свидетели и эксперты**

Свидетели и эксперты, прибывающие из-за пределов Сьерра-Леоне по вызову или запросу судей или Обвинителя, не подлежат судебному преследованию, задержанию или какому-либо ограничению их свободы со стороны властей Сьерра-Леоне. Они не подвергаются каким-либо мерам, которые могут повлиять на свободное и независимое осуществление их функций.

#### **Статья 15**

##### **Безопасность, охрана и защита лиц, указанных в настоящем Соглашении**

С учетом признания ответственности правительства согласно международному праву за обеспечение безопасности, охраны и защиты лиц, указанных в настоящем Соглашении, и его неспособности в настоящее время делать это вплоть до реорганизации и восстановления правительственных сил безопасности, достигнуто согласие в отношении того, что Миссия Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне обеспечивает необходимую безопасность помещений и персонала Специального суда при условии предоставления Советом Безопасности соответствующего мандата и в пределах своих возможностей.

#### **Статья 16**

##### **Сотрудничество со Специальным судом**

1. Правительство сотрудничает со всеми органами Специального суда на всех стадиях разбирательства. В частности, оно содействует доступу Обвинителя к местам, лицам и соответствующим документам, требующимся для проведения расследования.

2. Правительство без излишних задержек выполняет любую просьбу Специального суда об оказании ему помощи или распоряжение, издаваемое камерами, включая:

- a) установление личности и местонахождения лиц;
- b) вручение документов;
- c) арест или содержание под стражей лиц;
- d) передачу обвиняемого Суду,

но не ограничиваясь этим.

#### **Статья 17**

##### **Рабочий язык**

Официальным рабочим языком Специального суда является английский.

#### **Статья 18**

##### **Практические мероприятия**

1. С целью обеспечения эффективности и рентабельности в деятельности Специального суда применяется поэтапный подход к его учреждению в соответствии с хронологическим порядком, отражающим стадии юридического процесса.



2. На первом этапе деятельности Специального суда будут назначены судьи, Обвинитель и Секретарь, а также сотрудники, занимающиеся вопросами следствия и судебного преследования. Затем начинается процесс расследований и судебного преследования и непосредственно судебный процесс над теми, кто уже содержится под стражей. Хотя судьи Апелляционной камеры выполняют свои функции тогда, когда Апелляционной камере передается какой-либо вопрос, они вступают в должность незадолго до завершения судебного процесса.

**Статья 19**  
**Урегулирование споров**

Любой спор между сторонами, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения, урегулируется путем переговоров или любым иным взаимосогласованным методом урегулирования.

**Статья 20**  
**Вступление в силу**

Настоящее Соглашение вступает в силу в день после того, как обе стороны уведомят друг друга в письменной форме о том, что правовые требования в отношении вступления в силу были соблюдены.

СОВЕРШЕНО в [место] [день, месяц] 2000 года в двух экземплярах на английском языке.

За Организацию Объединенных Наций

За правительство Сьерра-Леоне

## Добавление

### Устав Специального суда по Сьерра-Леоне

Специальный суд по Сьерра-Леоне (именуемый далее «Специальный суд»), учрежденный на основании Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне во исполнение резолюции 1315 (2000) Совета Безопасности от 14 августа 2000 года, функционирует в соответствии с положениями настоящего Устава.

#### Статья 1

##### Юрисдикция Специального суда

Специальный суд полномочен осуществлять судебное преследование лиц, несущих наибольшую ответственность за серьезные нарушения международного гуманитарного права и законодательства Сьерра-Леоне, совершенные на территории Сьерра-Леоне с 30 ноября 1996 года.

#### Статья 2

##### Преступления против человечности

Специальный суд полномочен осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за следующие преступления, когда они совершаются в рамках широкомасштабного или систематического нападения на любое гражданское население:

- a) убийство;
- b) истребление;
- c) порабощение;
- d) депортация;
- e) заключение в тюрьму;
- f) пытки;
- g) изнасилование, обращение в сексуальное рабство, принуждение к проституции, принудительная беременность и любые другие формы сексуального насилия;
- h) преследования по политическим, расовым, этническим или религиозным мотивам;
- i) другие бесчеловечные деяния.

#### Статья 3

##### Нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций, и Дополнительного протокола II

Специальный суд полномочен осуществлять судебное преследование лиц, которые совершили или приказали совершить серьезные нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года, и Дополнительного протокола II к ним от 8 июня 1977 года. Такие нарушения включают:

- a) посягательство на жизнь, здоровье и физическое или психическое благополучие лиц, в частности убийство, а также жестокое обращение, как, например, пытки, увечья или любые формы физического наказания;
- b) коллективные наказания;
- c) взятие заложников;
- d) акты терроризма;
- e) посягательства на человеческое достоинство, в частности оскорбительное и унижающее обращение, изнасилование, принуждение к проституции и любые формы непристойного поведения;
- f) мародерство;
- g) вынесение приговора и приведение в исполнение смертной казни без предварительного судебного решения, оглашенного надлежащим образом учрежденным судом, предоставляющим все судебные гарантии, которые признаны как необходимые цивилизованными народами;
- h) угрозы совершения любого из вышеперечисленных действий.

#### **Статья 4** **Другие серьезные нарушения международного гуманитарного права**

Специальный суд полномочен осуществлять судебное преследование лиц, которые совершили следующие серьезные нарушения международного гуманитарного права:

- a) умышленные нападения на гражданское население как таковое или отдельных лиц, не принимающих непосредственного участия в военных действиях;
- b) умышленное нанесение ударов по персоналу, объектам, материалам, подразделениям или транспортным средствам, задействованным в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, пока они имеют право на защиту, которой пользуются гражданские лица или гражданские объекты по международному праву вооруженных конфликтов;
- c) похищение и насильственная вербовка детей, не достигших 15-летнего возраста, в вооруженные силы или группы с целью их использования для активного участия в военных действиях.

#### **Статья 5** **Преступления по законодательству Сьерра-Леоне**

Специальный суд полномочен осуществлять судебное преследование лиц, которые совершили следующие преступления по законодательству Сьерра-Леоне:

- a) правонарушения, связанные с надругательствами над девочками согласно Закону о предотвращении жестокого обращения с детьми 1926 года (Глава 31):

- i) надругательства над девочками, не достигшими 13-летнего возраста, в нарушение раздела 6;
  - ii) надругательства над девочками в возрасте от 13 до 14 лет в нарушение раздела 7;
  - iii) похищение девочек с низменными целями в нарушение раздела 12.
- b) Правонарушения, связанные с бессмысленным разрушением имущества, в соответствии с Законом об умышленном причинении вреда 1861 года:
- i) поджог жилых домов с любыми находящимися в них лицами в нарушение раздела 2;
  - ii) поджог общественных зданий в нарушение разделов 5 и 6.
  - iii) поджог других зданий в нарушение раздела 6.

### **Статья 6**

#### **Индивидуальная уголовная ответственность**

1. Лицо, которое планировало, подстрекало, приказывало, совершало или иным образом содействовало или соучаствовало в планировании, подготовке или совершении преступления, указанного в статьях 2–4 настоящего Устава, несет индивидуальную ответственность за это преступление.
2. Должностное положение любого обвиняемого, будь то глава государства или правительства или ответственный государственный чиновник, не освобождает такое лицо от уголовной ответственности и не является основанием для смягчения наказания.
3. Тот факт, что любое из деяний, указанных в статьях 2–4 настоящего Устава, было совершено подчиненным, не освобождает его начальника от уголовной ответственности, если ему было известно или должно было быть известно, что подчиненный собирается совершить или совершил такие деяния, и если начальник не принял необходимых и разумных мер по предотвращению таких деяний или наказанию совершивших их лиц.
4. Тот факт, что обвиняемый действовал по приказу правительства или начальника, не освобождает его от уголовной ответственности, но может рассматриваться как основание для смягчения наказания, если Специальный суд определит, что правосудие требует этого.
5. Индивидуальная уголовная ответственность за преступления, указанные в статье 5, определяется согласно соответствующим законам Сьерра-Леоне.

### **Статья 7**

#### **Юрисдикция над лицами, достигшими 15-летнего возраста**

1. Специальный суд обладает юрисдикцией над лицами, которые на момент предполагаемого совершения преступления достигли 15-летнего возраста.
2. На всех стадиях разбирательства, включая расследование, судебное разбирательство и вынесение решения, с обвиняемым, не достигшим 18-летнего возраста (именуемым далее «несовершеннолетний правонарушитель»), должны обращаться с достоинством и чувством уважения

с учетом его молодости и желательности содействия его реабилитации, реинтеграции в общество и выполнению в нем конструктивной роли.

3. При рассмотрении дела несовершеннолетнего правонарушителя Специальный суд:

а) в первоочередном порядке изучает возможность освобождения несовершеннолетнего, если только соображения обеспечения его охраны и безопасности не требуют того, чтобы он находился под постоянным надзором или под домашним арестом; содержание под стражей до судебного разбирательства применяется в качестве крайней меры;

б) образует «Камеру по делам несовершеннолетних» в составе не менее одного основного судьи и одного запасного судьи, обладающих необходимой квалификацией и опытом в вопросах отправления правосудия для несовершеннолетних;

в) распоряжается об отдельном рассмотрении его дела, если ему предъявлены обвинения совместно со взрослыми;

г) предоставляет несовершеннолетнему юридическую, социальную и любую иную помощь в подготовке и осуществлении его защиты, включая участие в юридическом процессе его родителя или законного опекуна;

д) принимает охранные меры, обеспечивающие тайну частной жизни несовершеннолетнего; к числу таких мер относятся, среди прочего, сохранение в тайне личности несовершеннолетнего и проведение закрытых разбирательств;

е) при рассмотрении его дела отдает следующие распоряжения: относительно ухода, опеки и надзора, относительно общинных работ, относительно программ консультирования, передачи на воспитание, исправления, просвещения и профессионально-технического обучения, относительно утвержденных школ и, в соответствующих случаях, относительно любых программ разоружения, демобилизации и реинтеграции или программ учреждений по защите детей.

## **Статья 8**

### **Параллельная юрисдикция**

1. Специальный суд и национальные суды Сьерра-Леоне имеют параллельную юрисдикцию.

2. Специальный суд имеет верховенство над национальными судами Сьерра-Леоне. На любой стадии судебного разбирательства Специальный суд может официально просить национальные суды передать ему производство по делу в соответствии с настоящим Уставом и правилами процедуры и доказывания.

## **Статья 9**

### **Non bis in idem**

1. Ни одно лицо не может быть судимо национальным судом Сьерра-Леоне за деяния, за которые оно уже было судимо Специальным судом.

2. Лицо, которое было судимо национальным судом за деяния, указанные в статьях 2–4 настоящего Устава, может быть впоследствии судимо Специальным судом, если:

а) деяние, за которое оно было судимо, было квалифицировано как обычное преступление; или

б) судебное разбирательство в национальном суде не было беспристрастным и независимым, предназначалось для того, чтобы оградить обвиняемого от международной уголовной ответственности, или же дело не велось обстоятельным образом.

3. При определении меры наказания для лица, осужденного за преступление в соответствии с настоящим Уставом, Специальный суд зачитывает срок отбытия любого наказания, определенного национальным судом для этого же лица за совершение того же деяния.

#### **Статья 10 Амнистия**

Амнистия, предоставленная любому лицу, подпадающему под юрисдикцию Специального суда в связи с преступлениями, указанными в статьях 2–4 настоящего Устава, не является препятствием для уголовного преследования.

#### **Статья 11 Организация Специального суда**

Специальный суд состоит из следующих органов:

- а) камер, включающих две Судебные камеры и Апелляционную камеру;
- б) Обвинителя; и
- в) Секретариата.

#### **Статья 12 Состав камер**

1. Камеры состоят из одиннадцати независимых судей при следующем порядке распределения:

а) в состав каждой Судебной камеры входят трое судей, причем один из них назначается правительством Сьерра-Леоне, а двое — Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций (именуемым далее «Генеральный секретарь»);

б) в состав Апелляционной камеры входят пятеро судей, причем двое из них назначаются правительством Сьерра-Леоне, а трое — Генеральным секретарем.

2. Каждый судья входит в состав только той камеры, в которую он был назначен.

3. Судьи Апелляционной камеры и судьи Судебных камер, соответственно, избирают председателя, который ведет разбирательство в камере, в которой он

избран. Председателем Апелляционной камеры является Председатель Специального суда.

4. В дополнение к судьям, входящим в состав камер и присутствующим на каждой стадии разбирательства, председатель Судебной камеры или Апелляционной камеры определяют запасного судью, назначенного правительством Сьерра-Леоне или Генеральным секретарем, который присутствует на каждой стадии разбирательства и заменяют судью, если этот судья не в состоянии продолжать выполнять свои функции.

### **Статья 13**

#### **Квалификация и назначение судей**

1. В качестве судей избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. Они выполняют свои функции независимо и не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

2. В общем составе камер должным образом учитывается опыт судей в области международного права, включая международное гуманитарное право и стандарты в области прав человека, уголовное право и правосудие для несовершеннолетних.

3. Судьи назначаются на четыре года и могут быть назначены повторно.

### **Статья 14**

#### **Правила процедуры и доказывания**

1. Правила процедуры и доказывания Международного уголовного трибунала по Руанде, существующие в момент учреждения Специального суда, применяются *mutatis mutandis* для проведения юридических процессов в Специальном суде.

2. Судьи Специального суда в целом могут вносить в правила процедуры и доказывания поправки или принимать дополнительные правила в том случае, когда применимые правила не регулируют или в недостаточной степени регулируют какую-либо конкретную ситуацию. При этом они могут руководствоваться, по мере необходимости, Законом Сьерра-Леоне об уголовном процессе 1965 года.

### **Статья 15**

#### **Обвинитель**

1. Обвинитель отвечает за расследование дел и судебное преследование лиц, несущих наибольшую ответственность за серьезные нарушения международного гуманитарного права и преступления по законодательству Сьерра-Леоне, совершенные на территории Сьерра-Леоне с 30 ноября 1996 года. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Специального суда. Он не должен запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

2. Канцелярия Обвинителя полномочна допрашивать подозреваемых, потерпевших и свидетелей, собирать доказательства и проводить расследования на месте. При выполнении этих задач Обвинитель, по мере необходимости, пользуется помощью соответствующих властей Сьерра-Леоне.
3. Обвинитель назначается Генеральным секретарем на четыре года и может быть назначен повторно. Он должен обладать высокими моральными качествами, самым высоким уровнем профессиональной компетентности и обширным опытом в проведении расследований и преследования по уголовным делам.
4. У Обвинителя имеется заместитель Обвинителя из Сьерра-Леоне и такие другие сьерра-леонские и международные сотрудники, которые могут потребоваться для эффективного выполнения им возложенных на него функций. С учетом характера совершенных преступлений и особой чувствительности девочек, молодых женщин и детей, ставших жертвами изнасилования, сексуальных посягательств, похищения и обращения в рабство всякого рода, при назначении сотрудников должным образом учитывается необходимость найма обвинителей и следователей, обладающих опытом работы с преступлениями, имеющими гендерный аспект, а также в области правосудия для несовершеннолетних.
5. При уголовном преследовании несовершеннолетних правонарушителей Обвинитель обеспечивает, чтобы не ставилась под угрозу программа реабилитации детей и чтобы в надлежащих случаях использовались альтернативные механизмы установления истины и примирения, если таковые имеются.

## **Статья 16**

### **Секретариат**

1. Секретариат отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Специального суда.
2. Секретариат состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может оказаться необходимым.
3. Секретарь назначается Генеральным секретарем после консультаций с Председателем Специального суда и является сотрудником Организации Объединенных Наций. Он выполняет свои функции в течение четырех лет и может быть назначен повторно.
4. Секретарь учреждает в структуре Секретариата Группу помощи потерпевшим и свидетелям. Эта Группа обеспечивает, в консультации с канцелярией Обвинителя, меры защиты и процедуры безопасности, консультационную и другую соответствующую помощь свидетелям, потерпевшим, которые выступают в Суде, и другим лицам, которым грозит опасность в результате показаний, данных такими свидетелями. В состав Группы входят сотрудники, которые имеют опыт работы по вопросам, относящимся к травмам, включая травмы, связанные с преступлениями сексуального насилия и преступлениями против детей.



## **Статья 17**

### **Права обвиняемого**

1. Все обвиняемые равны перед Специальным судом.
2. Обвиняемый имеет право на справедливое и публичное разбирательство дела с учетом мер, предписанных Специальным судом для защиты потерпевших и свидетелей.
3. Обвиняемый считается невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно положениям настоящего Устава.
4. Обвиняемый имеет право при рассмотрении любого предъявленного ему обвинения в соответствии с настоящим Уставом как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:
  - a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о содержании и основании предъявляемого ему обвинения;
  - b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им адвокатом;
  - c) быть судимым без неоправданной задержки;
  - d) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им адвоката; если он не имеет адвоката, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему адвоката в любом таком случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточных средств для оплаты этого адвоката;
  - e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, которые существуют для свидетелей, показывающих против него;
  - f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в Специальном суде, или не говорит на этом языке;
  - g) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

## **Статья 18**

### **Решение**

Решение выносится большинством судей Судебной камеры или Апелляционной камеры и объявляется публично. Оно сопровождается обоснованием в письменной форме, к которому могут прилагаться отдельные или особые мнения.

## **Статья 19**

### **Меры наказания**

1. Судебная камера назначает осужденному, кроме несовершеннолетних правонарушителей, лишение свободы на определенное количество лет. При

определении срока лишения свободы Судебная камера по мере необходимости обращается к практике в отношении назначения наказаний в виде лишения свободы в Международном уголовном трибунале по Руанде и национальных судах Сьерра-Леоне.

2. При назначении наказаний Судебная камера должна учитывать такие факторы, как тяжесть правонарушения и личные обстоятельства осужденного.

3. Помимо лишения свободы Судебная камера может распорядиться об изъятии имущества, доходов и любых активов, приобретенных незаконно либо в результате преступного поведения, и возвращении их законному владельцу или государству Сьерра-Леоне.

## **Статья 20**

### **Апелляционное производство**

1. Апелляционная камера рассматривает апелляции, поданные лицами, осужденными Судебной камерой, или Обвинителем на следующих основаниях:

- a) процессуальная ошибка;
- b) ошибка в вопросе права, в результате которой решение утрачивает силу;
- c) ошибка в вопросе факта, которая привела к вынесению неправосудного решения.

2. Апелляционная камера может подтвердить, отменить или пересмотреть решения, принятые Судебной камерой.

3. Судьи Апелляционной камеры Специального суда руководствуются решениями Апелляционной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии и по Руанде. При толковании и применении законов Сьерра-Леоне они руководствуются решениями Верховного суда Сьерра-Леоне.

## **Статья 21**

### **Процедура пересмотра решений**

1. Когда обнаруживается новое обстоятельство, которое не было известно в момент разбирательства в Судебной камере или Апелляционной камере и которое могло бы иметь решающее значение при принятии решения, осужденный или Обвинитель может подать заявление о пересмотре решения.

2. Заявление о пересмотре подается в Апелляционную камеру. Апелляционная камера может отклонить заявление, если сочтет его необоснованным. Если она определит, что заявление заслуживает рассмотрения, она может, в соответствующих случаях:

- a) вновь собрать Судебную камеру;
- b) взять на себя рассмотрение этого вопроса.

## **Статья 22**

### **Исполнение приговоров**

1. Лишение свободы отбывается в Сьерра-Леоне. Если обстоятельства того требуют, лишение свободы может отбываться в любом из государств, которые

заклучили с Международным уголовным трибуналом по Руанде или Международным трибуналом по бывшей Югославии соглашение об исполнении приговоров и которые сообщили Секретарю Специального суда о своей готовности принять осужденных. Специальный суд может заключать аналогичные соглашения об исполнении приговоров с другими государствами.

2. Условия лишения свободы, будь то в Сьерра-Леоне или в третьем государстве, регулируются законодательством государства исполнения приговора при наблюдении со стороны Специального суда. Государство исполнения приговора обязано соблюдать срок приговора при условии выполнения положений статьи 23 настоящего Устава.

### **Статья 23**

#### **Помилование или смягчение приговоров**

Если в соответствии с применимым правом государства, в котором отбывает лишение свободы осужденный, он имеет право на помилование или смягчение приговора, соответствующее государство надлежащим образом уведомляет об этом Специальный суд. Помилование или смягчение приговора возможно лишь в том случае, если такое решение примет Председатель Специального суда в консультации с судьями исходя из интересов правосудия и общих принципов права.

### **Статья 24**

#### **Рабочий язык**

Рабочим языком Специального суда является английский.

### **Статья 25**

#### **Ежегодный доклад**

Председатель Специального суда представляет ежегодный доклад о функционировании и деятельности Суда Генеральному секретарю и правительству Сьерра-Леоне.